

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДВНЗ «ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА»

Факультет/інститут філології

Кафедра слов'янських мов

СИЛАБУС

КУРСОВОЇ РОБОТИ З МЕТОДИКИ ВИКЛАДАННЯ ПОЛЬСЬКОЇ
МОВИ ЯК ІНОЗЕМНОЇ

Освітня програма **Польська мова і література. Перший**
(бакалаврський) рівень

Спеціальність **035 Філологія.**

035.33 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша -
польська

Галузь знань

03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № 1 від “27” серпня 2019 р.

ЗМІСТ

1. Загальна інформація
2. Анотація до курсової роботи
3. Мета та цілі курсової роботи
4. Результати написання курсової роботи (компетентності)
5. Основні вимоги до написання курсової роботи
6. Система оцінювання курсової роботи
7. Політика доброчесності
8. Рекомендована література

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Курсова робота з методики викладання польської мови як іноземної
Викладач (-і)	Бусіло Саманта Елжбета Мицан Дарина Миронівна Пелехата Олена Миколаївна
Контактний телефон викладача	+38034 259 60 63
Е-mail викладача	certyfikatpolski@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	Письмова навчально-наукова робота з елементами дослідження Очна, дистанційна
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pu.if.ua
Консультації	Очні консультації в день проведення лекцій/практичних занять відповідно із 13.15 – 16.00. Усі запитання можна надсилати на електронну пошту, що вказана в силабусі.
2. Анотація до курсової роботи	
<p>Курсова робота з методики викладання польської мови як іноземної – це самостійна науково-дослідницька праця, що забезпечує систематизацію знань студентів з навчальної дисципліни «Методика викладання польської мови як іноземної мови», виявляє уміння застосовувати їх у процесі аналізу конкретних методико-педагогічних проблем, сприяє розвитку умінь самостійної навчально-пізнавальної та експериментальної роботи. Курсова робота спрямована на розвиток у студентів навичок проведення наукового дослідження, пошуку, збору, систематизації, узагальнення й класифікації теоретичного та практичного матеріалу, оволодіння метамовою методики викладання польської мови як іноземної, загальнонауковими та спеціальними методами досліджень, поглиблення знань про роботу вчителя польської мови. Курсову роботу з методики викладання польської мови виконують державною мовою у вигляді спеціально підготовленої наукової праці на правах рукопису. Для проведення захисту курсових робіт створюється комісія з викладачів кафедри.</p>	
3. Мета та завдання курсової роботи	
<p>Курсова робота виконується з метою закріплення, поглиблення й узагальнення сукупності знань, одержаних студентами за час вивчення дисциплін з польської мови та методики викладання польської мови як іноземної, застосування цих знань до комплексного вирішення конкретного науково-дослідного завдання.</p> <p>Курсову роботу здобувачі виконують на основі поглибленого аналізу й вивчення наукової літератури (зарубіжної, зокрема польської, й вітчизняної), результатів власного аналізу визначеного об'єкта для розв'язання встановлених прикладних завдань у сфері майбутньої професійної педагогічної діяльності.</p> <p>Метою підготовки курсової роботи є формування вмій та навичок студента самостійно виконати наукове дослідження з обраної проблеми, продемонструвати набуті під час навчання професійні компетенції. Робота має поглибити, розширити й закріпити теоретичні знання з методики викладання польської мови як іноземної; виробити вміння формулювати судження й висновки, опрацьовувати наукові джерела, узагальнювати та аналізувати фактичні дані, використовувати інноваційні методики дослідження, напрацьовані у лінгвістиці, та новітні інформаційні технології; виробити вміння публічного захисту; підготувати студентів до професійної діяльності.</p>	

4. Результати написання курсової роботи

Здатність здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням методологічних принципів лінгвістичної науки, послуговуватися метамовою методики викладання польської мови як іноземної, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних, дотримуватися правил академічної доброчесності, створювати, аналізувати й редагувати тексти наукового стилю; обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного матеріалу.

Усвідомлення принципів методологічних досліджень.

Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії польської й української мов.

Здатність використовувати в професійній діяльності знання традиційних і новітніх теорій, напрямків, методів і технологій в галузях педагогіки, психології та методики навчання іноземної мови.

Планувати, організовувати та здійснювати освітній процес з урахуванням психологічних і фізіологічних особливостей учнів, їхніх потреб та інтересів, а також специфіки навчального предмету

5. Основні вимоги до написання курсової роботи

Ознаки курсу

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / Вибірковий
6	035 Філологія 035.33 Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська	3	Нормативний

Структура курсової роботи

Курсова робота складається з таких структурних елементів:

- Титульна сторінка роботи.* Титульний аркуш (додаток 1) містить:
 - найменування вищого навчального закладу, де виконана курсова робота;
 - назву підрозділу;
 - назву кафедри;
 - тему курсової роботи;
 - прізвище, ім'я, по-батькові автора;
 - найменування спеціальності;
 - науковий ступінь, вчене звання, прізвище, ім'я, по-батькові наукового керівника;
 - місто і рік захисту роботи.
- Зміст.* Зміст подають на початку роботи. Він містить найменування та номери початкових сторінок вступу, усіх розділів, підрозділів та пунктів, висновків, списку використаних джерел, додатків.
- Перелік умовних позначень* (за необхідності). Такий перелік вводиться, якщо в роботі вжита специфічна термінологія, маловідомі скорочення, нові символи тощо.

Перелік друкується двома колонками, у яких ліворуч за абеткою наводять скорочення, праворуч – їхня детальна інтерпретація. Якщо спеціальні терміни, символи, позначення повторюються менше трьох разів, перелік не складають, а їх розшифрування наводять у тексті при першому згадуванні.

4. *Вступ*. Обсяг вступу не повинен перевищувати 2-3 сторінки. У вступі розкривається сутність наукової проблеми та її значущість, стан розробки й обґрунтування необхідності проведення дослідження та подається загальна характеристика роботи у такій послідовності:

Актуальність теми. Автор визначає науково-практичну та суспільну значущість теми наукового дослідження. Висвітлення актуальності не повинно бути багатослівним. Обов'язково потрібно зазначити роль автора у виконанні цих науково-дослідних завдань.

Об'єкт дослідження – це процес або явище, яке породжує проблемну ситуацію.

Предмет дослідження міститься в межах об'єкта і становить частину від цілого (тобто об'єкта). Об'єкт і предмет співвідносяться як загальне і часткове.

Мета і завдання дослідження. Формулюється мета роботи і завдання, які необхідно вирішити для досягнення поставленої мети. Мета – це кінцевий науковий результат, якого прагне досягти автор роботи у процесі власного дослідження. Завдання дослідження повинні розкривати мету і формуються переліком дій: «вивчити...», «проаналізувати...», «встановити шляхи...», «обґрунтувати...», «визначити...», «виявити сутність...», «узагальнити...», «сформулювати пропозиції...» та інші. Назви розділів мають відповідати конкретним завданням і результатам дослідження.

Стан наукової розробки. У вказаній частині вступу необхідно дати коротку характеристику найновішої наукової літератури та джерел, що висвітлюють досліджувану проблематику.

Методи дослідження вказують на шляхи досягнення мети та розв'язання поставлених у роботі завдань, свідчать про достовірність та вірогідність отриманих наукових результатів.

Апробація результатів (за наявності). Якщо автор брав участь у наукових конференціях, семінарах, засіданнях наукового гуртка і з оголошенням результатів своєї роботи та має цьому підтвердження (опубліковані тези, статті або програма конференції за темою роботи, у якій студент брав участь), слід зазначити загальну кількість конференцій, їх назву, рік та місце проведення, а також вказати кількість публікацій із цієї теми.

Структура роботи. У цьому підпункті вказується, що робота складається зі вступу, певної кількості розділів, висновків, списку використаних джерел (вказується кількість), кількість таблиць, рисунків та додатків.

5. *Основна частина*. Основна частина дипломної роботи може складатися з розділів, підрозділів, пунктів, підпунктів. Головні вимоги до наукового викладу результатів – точність, чіткість, стислість. Кожний розділ починають з нової сторінки. В основних розділах дипломної роботи автор подає огляд літератури за темою та обґрунтовує вибір напряму досліджень, наводить методи вирішення задач та їх порівняльні характеристики, описує хід дослідження, з вичерпною повнотою викладає результати власних досліджень, якщо вони одержані. Автор повинен дати оцінку повноти вирішення поставлених задач, оцінку достовірності одержаних результатів та порівняти одержані результати з аналогічними результатами вітчизняних та зарубіжних дослідників, обґрунтувати необхідність додаткових досліджень. Розділи повинні мати бібліографічні посилання на літературу, що дозволяє аналізувати власні дані та порівнювати їх з даними інших джерел.

6. *Висновки* повинні містити чіткий виклад найбільш важливих результатів дослідження з пропозиціями та побажаннями щодо подальшого дослідження певної теми. Важливо, щоб сформульовані висновки відповідали поставленим завданням (!!!). У висновках необхідно зазначити не тільки позитивне, що вдалося виявити в результаті

вивчення теми, але й проблемні питання, а також конкретні рекомендації щодо їхнього усунення.

7. *Список використаних джерел.* З кількох можливих способів упорядкування матеріалу у списку (за алфавітом, за видом джерела) найбільш вживаним є розміщення прізвищ авторів або назв творів за алфавітом. Кількість використаних джерел може бути не менше 25. Якщо список містить джерела, записані як кириличними літерами, так і латинськими, то спочатку потрібно подавати ті, які записані кирилицею, а потім латиницею (за алфавітом). Приклади оформлення використаної літератури згідно з ДСТУ 8302:2015 «Інформація та документація. Бібліографічне посилання. Загальні положення та правила складання» з урахуванням правок (код УКНД 01.140.40) детально подані на <http://lib.pu.if.ua>.

8. *Додатки.* За необхідності до додатків доцільно включити допоміжний матеріал (при його великій кількості та неможливості подати у тексті), необхідний для повноти сприйняття роботи.

Правила оформлення курсової роботи

Оформлення курсової роботи має відповідати загальним вимогам до наукових робіт. Текст роботи набирають на комп'ютері через 1,5 міжрядкові інтервали (29-30 рядків на сторінці), друкують за допомогою принтера на одному боці аркуша білого паперу формату А4 (210x297 мм), шрифт текстового редактора – Word Times New Roman, розмір 14 мм. Поля: зліва – не менше 25 мм, справа – не менше 15 мм, зверху і знизу – не менше 20 мм. Шрифт друку повинен бути чітким, щільність тексту однаковою. Обсяг і форма написання курсової роботи має містити, як правило, 25-30 сторінок основного тексту роботи, кількість використаних джерел – не менше 25. Посилання в тексті наводять у квадратних дужках із зазначенням джерела та сторінки, а саме: [32, с. 85].

Етапи написання курсової роботи

Етап роботи	Форма виконання	Термін виконання
Підготовчий етап: вибір та затвердження теми курсової роботи, отримання завдання. Складання плану.	Консультації наукового керівника. Самостійна робота	1-2 тиждень
Пошук та опрацювання літератури предмету з теми роботи	Консультації наукового керівника. Самостійна робота	3-4 тиждень
Аналіз об'єкта наукового дослідження, збір фактичного матеріалу. Класифікацій фактичного матеріалу.	Консультації наукового керівника. Самостійна робота	5-7 тиждень
Написання тексту курсової роботи	Консультації наукового керівника. Самостійна робота	7-10 тиждень
Завершення написання курсової роботи: формулювання висновків, впорядкування списку використаної літератури	Консультації наукового керівника. Самостійна робота	11-12 тиждень
Підготовка до захисту. Захист курсової роботи. Оцінювання	Консультації наукового керівника. Самостійна робота	13-14 тиждень

Захист курсової роботи

Захист здійснюється на підставі оцінки рівня загально-професійних і спеціалізовано-професійних компетентностей здобувачів, передбачених відповідним рівнем національної рамки кваліфікацій і Освітньо-професійною програмою підготовки фахівців за спеціальністю „035 Філологія 035.33 Слов’янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська”, при створеній комісії, що складається з викладачів кафедри.

6. Система оцінювання курсової роботи

Оцінювання здійснюється за національною на ECTS шкалою оцінювання на основі 100-бальної системи. (Див.: пункт „9.3. Види контролю” «Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу в ДВНЗ „Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника”»: URL: <https://nmv.pnu.edu.ua/wpcontent/uploads/sites/118/2018/04/Polozhennia-pro-orhanizatsiiuosvitnoho-protsesu-ta-rozrobku-osnovnykh-dokumentiv-z-orhanizatsiiosvitnoho-protsesu-v-DVNZ-«Prykarpatskyi-natsionalnyi-universytet-imeniVasyliia-Stefanyka».pdf>).

Мінімальна кількість балів за курсову роботу – 50.

7. Політика доброчесності

Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються. У випадках таких подій – реагування відповідно до [Положення 1](#) і [Положення 2](#).

При написанні курсової роботи студент повинен керуватися положеннями Закону України «Про освіту», Закону України «Про вищу освіту», положеннями навчально-методичної документації, розробленої ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» та факультетом (інститутом), Кодексом честі ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника», Положенням про запобігання академічному плагіату та іншим порушенням академічної доброчесності у навчальній та науково-дослідній роботі студентів ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника», методичними вказівками до виконання, оформлення та захисту курсових робіт, розробленими випусковою кафедрою слов’янських мов ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника».

У процесі написання курсової роботи студент зобов’язаний: з повагою ставитися до авторських прав інших осіб, дослідження яких він використовує при виконанні курсової роботи; коректно застосовувати інформацію з інших джерел, здійснюючи належне цитування; не допускати проявів академічної недоброчесності, серед яких академічний плагіат, фабрикація, фальсифікація тощо.

8. Рекомендована література

1. Кодекс честі ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника». URL: <http://pnu.edu.ua/>
2. Кодекс честі ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» від 29 грудня 2015 року (зі змінами від 29 листопада 2017 року. URL: <http://pnu.edu.ua/>
3. Методичні рекомендації щодо оформлення бібліографічного оформлення списків літератури відповідно до вимог ДСТУ 8302 : 2015 / авт.-упоряд. Дзумедзей Р. О., Стрихар І. Я., Мазур Н. Г. Івано-Франківськ, 2017. 7 с.
4. Наказ Міністерства освіти і науки України. 12.01.2017. №40. URL : <http://zakon3.rada.gov.ua/laws/show/z0155-17>.
5. Національна стратегія розвитку освіти в Україні на 2012 – 2021 роки. URL : http://www.meduniv.lviv.ua/files/info/nats_strategia.pdf.
6. Положення про запобігання академічному плагіату та іншим порушенням академічної доброчесності у навчальній та науково-дослідній роботі студентів ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника». URL : <http://pnu.edu.ua/>

7. Про вищу освіту : Закон України від 01.07.2014 № 1556-VII. URL : <http://www.zakon.rada.gov.ua/laws/show/1556-18>
8. Про освіту: Закон України від 05.09.2017 №2145. URL:<http://zakon3.rada.gov.ua/laws/show/2145-19>

Рекомендована література з методики викладання польської мови як іноземної:

9. BańkoM. *Polszczyzna na co dzień*, PWN 2006.
10. BańkowskaE., Mikołajczuk A. *Praktyczna stylistyka nie tylko dla polonistów*. Warszawa, 2003.
11. BartmińskiJ. *Współczesny język polski*, (hasła: ustna odmiana języka, język ustny a pisany, styl potoczny, styl urzędowy, styl artystyczny, styl naukowy, nowomowa, styl naukowy, terytorialne odmiany polszczyzny, środowiskowe i zawodowe odmiany języka, gatunkowe wzorce wypowiedzi, akty mowy). Lublin, 2001.
12. BartmińskiJ. *Styl potoczny jako centrum systemu stylowego języka*, „*Poradnik językowy*”, 1999. Z.1-2-S.10 – 23.
13. GajdaS. *Najnowsze dzieje języków słowiańskich. Język polski*, 2001.
14. GajdaS. *Przewodnik po stylistyce polskiej*. Opole, 2005.
15. HaxelK. *Życiorys inaczej... „Polonistyka”*. 1994. nr 8.
16. JedlińskiR. *Gatunki publicystyczne w szkole średniej*. WSiP, 1984.
17. LipińskaE. *Pisać jak z nut*. Kraków, 2018.
18. MarkowskiA. *Polszczyzna końca XX wieku*. Warszawa, 1992.
19. NieckulaF. *Język ustny a język pisany. Encyklopedia kultury polskiej XX wieku. Współczesny język polski*. T.II / red. J. Bartmińskiego. Wrocław, 1993.
20. PaduczewaJ. *O strukturze akapitu. O spójności tekstu* / red. R. Mayenowa, Wrocław.
21. *Programy nauczania języka polskiego jako obcego. Poziomy A1-C2.* / red. W. Miodunka. Kraków, 2016.
22. PuzyninaJ. *Słowo-wartość-kultura*. Lublin, 1997.
23. *Nauka o języku dla polonistów* / red. S. Dubisz, 1999.
24. RuszerA. *Oswoić tekst*. Kraków, 2016.
25. Seretny A., Lipińska E. *ABC metodyki nauczania języka polskiego jako obcego*. Warszawa, 2016. 332 s.
26. Wierzbicka E., Wolański A., Zdunkiewicz D. *Podstawy stylistyki i retoryki*. Warszawa, 2008.
27. WróblewskiP. *Odmiany stylowe współczesnej polszczyzny... „Prace filologiczne”*. 1988.
28. Zaśko-ZielińskaM. *Sztuka pisania*. PWN. 2008
29. Zdunkiewicz-Jedynak D. *Stylistyka polska. Ćwiczenia*. PWN 2018 (5B)
30. Zdunkiewicz-Jedynak D. *Wykłady ze stylistyki*. PWN 2017(5A)

Словники польської мови:

31. Drabik L. *Słownik języka polskiego*. L. Drabik, A. Kubiak-Sokół, E. Sobol, L. Wiśniakowska. Warszawa : Wyd-wo Naukowe PWN, 2011. 1357 s.
32. Dutka W., Gajewska B., Willman A. *Słownik ortograficzny z zasadami gramatyki*. Warszawa – Bielsko-Biała, 2008. 599 s.
33. *Encyklopedia języka polskiego* / Pod red. S. Urbańczyka i M. Kucalę, Wyd. 3-cie, pop. i uzup.. Wrocław, Warszawa, Kraków. 1999.
34. Kłosińska A. *Słownik ortograficzny*. Warszawa, 2005. 843 s.
35. Kłosińska A. *Wielki słownik frazeologiczny z przysłówkami*. A. Kłosińska, E. Sobol, A. Stankiewicz, Warszawa : Wyd-wo Naukowe PWN, 2009. 840 s.
36. Kononenko I., Mytnik I., Wasiak E. *Słownik tematyczny polsko-ukraiński*. Warszawa, 2010. 550 s.
37. Kopaliński W. *Słownik symboli*. Warszawa: Wiedza Powszechna, 1990. 509 s.

38. Mędak S. Praktyczny słownik łączliwości składniowej czasowników polskich. Kraków, 2011. 771 s.
39. Müldner-Nieckowski P. Wielki słownik frazeologiczny języka polskiego. Warszawa, 2003. 1088 s.
40. Nowe słownictwo polskie: materiały z prasy lat 2001 – 2005. Cz. 1 A – D / red. T. Smółkowej. Kraków : Lexis, 2010. 135 s.
41. Nowy słownik ortograficzny. Warszawa, 2003. 942 s.
42. Nowy słownik poprawnej polszczyzny / red. Markowskiego A. Warszawa, 2000. 1786 s.
43. Saloni Z., Gruszczyński W., Woliński M., Wołosz R. Słownik gramatyczny języka polskiego. Podstawy teoretyczne. Instrukcja użytkownika. Warszawa, 2007. 175 s.
44. Skorupka S. Słownik frazeologiczny języka polskiego, w 2 t, Warszawa, 1974. T. 2. 906 s.
45. Słownik języka polskiego, w 11 t. / pod red. W. Doroszewskiego. Warszawa : Państwowe Wyd-wo „Wiedza Powszechna”, 1959. T. 2. 1050 s.
46. Wielki słownik polsko-ukraiński, ukraińsko-polski z rozszerzoną terminologią współczesnego biznesu 200000 wyrażen. Warszawa, 2008. 1797 s.

Викладач Бусіло Саманта-Елжбета